

# Vitantonio®

## TWISTEA PLUS

ピタントニオ ツイステープラス

VTW-50

取扱説明書

このたびはピタントニオ ツイステープラスをお買い上げいただきありがとうございます。この製品は紅茶、ハーブティー、中国茶、緑茶などを、お好みの抽出濃度で楽しめるティーボトルです。

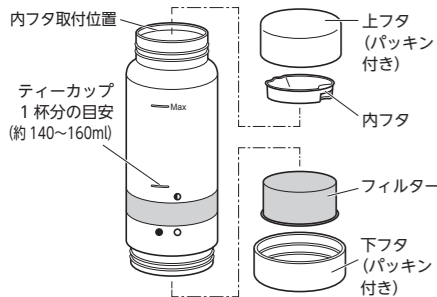
ご使用前に必ずこの取扱説明書をよくお読みください。なお、この取扱説明書は大切に保管してください。

### 安全上のご注意 必ずお守りください。

**注意** やけど・破損・ケガの原因となりますため、以下のことにご注意ください。

- 飲む際は飲料の温度が適温であることを確認し、ゆっくりお飲みください。(二重構造のため外側はあまり熱くなりません。)
- お子様など取り扱いに慣れない方だけで使用させたり、乳幼児の手の届く所で使用したりしないでください。
- 本製品は電子レンジやオープン、冷凍庫でのご使用はできません。
- 火気に近づけないでください。
- 落とす、ぶつける等の衝撃を与えないでください。ヒビ割れた場合はすぐにご使用をおやめください。
- 非常に熱い飲料物を入れた場合は内圧が上がるため直後にフタをしたり、振ったりしないでください。
- ご使用の際は上下のフタにパッキンが正しく付いていることをご確認ください。
- 本体をひねる際に無理な力を加えないでください。
- ひも付きのティーバッグはひもを外してご使用ください。
- 本来の用途以外に使用しないでください。
- 水漏れしている場合は、すぐにご使用をおやめください。
- 液体を入れた状態で、カバンに入れて持ち運ばないでください。

### 各部のなまえ



【内フタについて】  
内フタ取付位置で止まるまでしっかりと取り付けてください。一気に飲みたいため飲みやすく、また、ほこりが入りにくくなります。

### 使い方 ご使用前に各部品を洗ってください。

- 1 本体を逆さにして下フタをあけ、フィルターを取り付ける。
- 2 フィルターに適量の茶葉を入れて下フタをしっかりとしめる。茶葉の分量や抽出時間はお飲みになる茶葉の説明書をご確認ください。
- 3 本体の向きをもとに戻し、上フタをあける。このとき弁が開いていることを確認してください。
- 4 お湯(または水)をそそぎ、上フタをしめる。お湯の量はボトルのMax 目盛りまでとしてください。
- 5 飲料が好みの濃さになったら、再度本体を逆さにして飲料を落とします。
- 6 上本体と下本体をひねって茶葉と飲料を分けます。

### 注意

- 本製品は保温・保冷機能を目的にしたものではありません。
- 茶葉がフィルターの網目より細かいと網目を通り抜ける可能性があります。
- 飲料物を入れた状態で放置しないでください。(変色の原因)
- お湯を注ぐ際は本体の向きを逆さまにしないでください。(転倒してやけどの原因)

### お手入れ

- 1 内フタとフィルターを取り外してください。
- 2 台所用中性洗剤を含ませたやわらかいスポンジで洗った後、よくすすいでから十分に乾かします。

※茶渋などの汚れやボトルのつなぎ目の汚れが気になる場合は、「酸素系漂白剤」とぬるま湯を入れ、必ず上フタを外し、弁が開いた状態で30分程度置いてからよく洗ってください。

### 注意

- 「塩素系漂白剤」は使用できません。
- ご使用後は早めに洗ってください。(飲料の色移り・匂い移りの原因)
- 食器洗浄機・食器乾燥機類は使用しないでください。
- ※シンナー類、クレンザー漂白剤、ナイロンたわし、化学ぞうきん等は使用しない。(変色・破損・故障の原因)
- 開閉部に飲料が残る場合や、洗剤が入り込む場合がありますので、お手入れの際は開閉しながらよくすすいでください。
- パッキンは消耗品です。水漏れや損傷している場合はすぐにご使用をやめ、新しいパッキンを購入してください。
- パッキンを取り外した場合は、必ず元の位置に取り付けてください。
- ボトル本体のつけ置き洗いはしないでください。

### 品質表示

〈材質〉  
本体：飽和ポリエステル樹脂 フタ：ポリプロピレン  
パッキン：シリコーンゴム フィルター：ステンレス

	耐熱温度	耐冷温度
本 体	100℃	-20℃
フ タ	130℃	-20℃
パッキン	200℃	-20℃

〈容量〉400ml (上本体：290ml / 下本体：110ml)

発売元/株式会社ゼリックコーポレーション  
〒111-8682 東京都台東区寿4丁目1番2号  
輸入元/株式会社三栄コーポレーション

ご転居や贈答品などで販売店のサービスが受けられない場合や、ご不明点がある場合は、下記お客様相談窓口にお問い合わせ下さい。

### お客様ご相談窓口

株式会社ゼリックコーポレーション・サービスセンター

フリーダイヤル ☎ 0120-779-702

受付時間 月～金 午前9時～午後5時  
(土・日・祝祭日・年末年始などの長期連休をのぞく)

BA-VTW50-01-2211

# Vitantonio®

## TWISTEA PLUS

Operating Instructions

Thank you very much for purchasing Vitantonio TWISTEA PLUS. This product is a tumbler bottle that you can enjoy black tea, herb tea, Chinese tea, green tea, etc., in preferred extraction density.

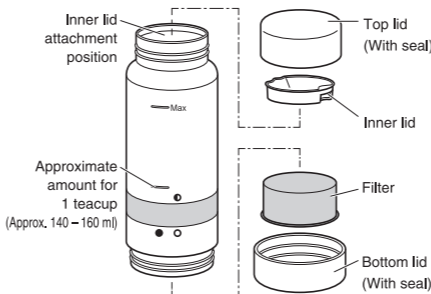
Read this operating instructions manual thoroughly before using the product.  
Store this operating instructions manual in a safe place.

### Safety Precautions Always follow these safety precautions.

**Caution** Note the following which may cause burn, damage, or injury.

- Confirm that the temperature is appropriate before drinking the beverage, and drink slowly. (Outside will not get so hot due to the double structure.)
- Do not let the product be used by a person such as a child, that is not fit to handle, and do not use it within the reach of an infant.
- This product cannot be used in a microwave oven, oven, or freezer.
- Do not get the product near a flame.
- Do not apply any shock such as dropping, hitting, etc. Stop using the product immediately when cracked.
- The internal pressure will rise when very hot beverage is poured in, so do not place the lid right after pouring or do not shake.
- Confirm that the seal is correctly attached to the top and bottom lids when using.
- Do not apply excessive force when twisting the main body.
- When using a teabag with string, remove the string before use.
- Do not use in any purpose other than the original purpose.
- Stop using the product immediately when there is a leak.
- Do not carry the product with liquid inside in a bag.

### Name of Each Part



【About the inner lid】  
Attach securely until it stops at the inner lid attachment position. It will make it easier to drink by limiting the flow, and it will also prevent dust from entering.

### How to Use Wash all the parts before using.

- 1 Turn the main body upside down, open the bottom lid, and attach the filter.
- 2 Place appropriate amount of tea leaves in the filter, and securely tighten the bottom lid. Confirm the instruction of the tea leaves for the amount of tea leaves and extraction time.
- 3 Return the main body upside right, and open the top lid. Confirm that the valve is opened at this time.
- 4 Pour hot water (or cold water), and close the top lid. Limit the amount of hot water to the MAX level.
- 5 Once the beverage is at the desired density, turn the main body upside down again to drop the beverage.
- 6 Twist the upper main body and the lower main body to separate the tea leaves from the beverage.
- 7 The desired density of beverage is maintained after twisting.

### Caution

- This product is not intended to keep the beverage hot or cold.
- The tea leaves may seep into beverage when they are smaller than the mesh of the filter.
- Do not leave the product with beverage in it. (Causes discoloration)
- Do not turn the main body upside down when pouring hot water. (Causes burn by tipping)

### Cleaning

- 1 Remove the inner lid and the filter.
  - 2 Wash with a soft sponge with kitchen neutral detergent, rinse thoroughly, and dry completely.
- \* To Clean the tea stain, place a teaspoon of "OXYGEN BLEACH" with lukewarm water, leave it for about 30 minute, and then wash thoroughly.

### Caution

- Do not use "CHLORINE BLEACH".
- Wash as early as possible after using. (Causes the color and scent of the beverage to stay)
- Do not use a dishwasher or dish dryer.
- Do not use thinner, cleanser bleach, nylon scrubber, chemical wipe, etc. (Causes discoloration, damage, failure)
- Beverage may remain or detergent may get in the opening section, so open and close to rinse thoroughly when cleaning.
- Seal is consumables. Stop using the seal immediately when there is a leak or damage, and purchase a new seal.
- Attach the seal to its original position if it was removed.
- Do not soak wash the bottle main body.

### Quality Labeling

<Material>  
Main body: Saturated polyester resin Lid: Polypropylene  
Seal: Silicon rubber Filter: Stainless steel

	Upper temperature limit	Lower temperature limit
Main body	100℃	-20℃
Lid	130℃	-20℃
Seal	200℃	-20℃

<Capacity>  
400 ml (upper main body: 290 ml/lower main body: 110 ml)

Seller: ZELIC corporation  
4-1-2 Kotobuki, Taito-ku, Tokyo, 111-8682, Japan  
Importer: SANYEI CORPORATION

# Vitantonio® TWISTEA PLUS

VTW-50

使用说明

感谢您购买 Vitantonio TWISTEA PLUS。本产品为平底杯，您可按照自己喜欢的萃取浓度品尝红茶、花草茶、中式茶、绿茶等。

使用前请务必仔细阅读本使用说明书。  
并请妥善保管以随时取阅。

## 安全注意事项

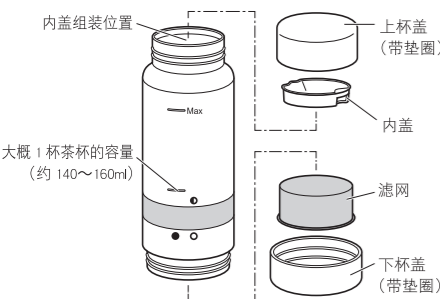
请务必遵守。

### 注意

请注意以下事项，否则可能导致烫伤、容器破损或人员受伤。

- 饮用前请务必确认饮料处于适当温度，再慢慢饮用。(本产品为双重构造，外侧不烫手。)
- 请勿让儿童等不习惯操作者单独使用本产品，并请放置于婴幼儿无法触及的场所。
- 本产品不可放入微波炉、烤箱及冰箱中使用。
- 请勿靠近火源。
- 请避免因掉落、碰撞等对本产品造成冲击。如果出现开裂，请立即停止使用。
- 倒入高温饮料后杯内压力将上升，请勿立即盖上盖子或晃动杯子。
- 使用前请确认垫圈已正确装入上下杯盖中。
- 请勿过度用力转动杯体。
- 如果茶包带有细绳，请取下细绳再冲泡。
- 请勿用于其他用途。
- 若发现产品漏水，请立即停止使用。
- 杯中有液体时，请勿放入包中携带。

## 各部分名称



【关于内盖】  
请分组装至内盖安装位置。  
避免液体一口气倒出，便于饮用，且能阻止灰尘侵入。

## 使用方法

使用前请清洗各个部件。

- 将杯体倒置，打开下杯盖，装入滤网。
- 在滤网中装入适量茶叶后盖紧下杯盖。请阅读您所用茶叶的说明书，确认茶叶的份量与冲泡时间。
- 将杯体放正，打开上杯盖。此时请确认阀门已打开。
- 注入热水（或凉水），盖紧上杯盖。热水的量请勿超过杯子的MAX 刻度。
- 当饮料达到您喜欢的浓度后，再次倒置杯体，使饮料流下。
- 转动上杯体与下杯体，使茶叶与饮料分离。
- 转动后即可保持您喜欢的浓度。

### 注意

- 本产品不用于保温或保冷。
- 茶叶比滤网的网眼更细小时，可能会穿过网眼。
- 杯中装有饮料时，请勿长时间置之不管。(否则可能导致变色)
- 注入热水时请勿颠倒杯体方向。(否则可能导致杯体翻倒造成烫伤)

## 保养

- 请拆下内盖与滤网。
  - 用含有厨房专用中性洗涤剂的柔软海绵清洗，彻底冲洗后充分晾干。
- ※当发现有茶垢等污渍或者杯子接口处有污渍时，请在杯中放入「**酸素漂白剂**」和温水、静置 30 分钟后再次清洗干净。

### 注意

- 严禁使用「**盐素漂白剂**」。
- 使用后请尽快清洗。(否则可能导致饮料颜色或气味沾染在杯子里)
- 请勿放入洗碗机或餐具烘干机中使用。
- 不得使用稀释剂类、去污漂白剂、尼龙刷剂、化学抹布等清洁本产品。(否则可能导致变色、破损、故障)
- 如果饮料或洗涤剂残留在开合处，保养时请一边开合一边彻底冲洗。
- 垫圈为易耗品。如果出现漏水或受损，请立即停止使用，购买新的垫圈。
- 拆下的垫圈务必装回原来的位置。
- 请勿浸泡洗涤杯体。

## 质量标示

〈材质〉		
杯体：	饱和聚酯树脂	杯盖：聚丙烯
		滤网：不锈钢
	耐热温度	耐冷温度
杯体	100°C	-20°C
杯盖	130°C	-20°C
垫圈	200°C	-20°C

〈容量〉> 400ml (上杯体：290ml / 下杯体：110ml)

销售商 / 株式会社 ZELIC corporation  
〒111-8682 東京都台東区寿 4 丁目 1 番 2 号  
进口商 / 株式会社 Sanyei Corporation

# Vitantonio® TWISTEA PLUS

VTW-50

使用说明书

非常感谢您選購 Vitantonio TWISTEA PLUS。  
本隨手瓶產品可讓您自由沖泡喜好濃度的紅茶、花草茶、中式茶、日式綠茶。

使用前，請務必詳讀本使用說明書。  
並請妥善保管本使用說明書。

## 安全注意事項

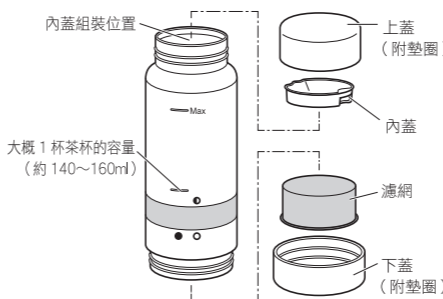
下列事項請務必遵守。

### 注意

下列狀況將導致燒燙傷、器物破損、人員受傷，敬請注意。

- 飲用前請務必確認飲料溫度合宜入口後，緩緩飲用。(本隨手瓶採雙重結構，外側溫度並不燙。)
- 切勿讓嬰幼兒或使用經驗不多者取用本產品，並應放置於嬰幼兒無法取得的場所。
- 本產品不得放入電磁爐、烤箱、冰庫等電器中使用。
- 嚴禁接觸火源。
- 切勿對本產品施加掉落、撞擊等衝擊。若發現產品因此出現裂痕，應即停止使用。
- 裝入高溫飲料後，瓶內壓力將因而上升，切勿直接打開瓶蓋或搖晃瓶身。
- 使用前，請務必確認上下瓶蓋是否正確安裝墊圈。
- 扭轉瓶身時，切勿過度用力。
- 以茶包沖泡時，請先剪去吊繩、吊牌。
- 禁止用於非本產品使用的目的。
- 若發現產品漏水，應即停止使用。
- 請勿在本產品裝有液體的狀態下，放進包包中移動。

## 各部位名稱



【關於內蓋】  
請於規定組裝位置妥善安裝至無法再深入為止。  
這樣一來，飲料便不會一口气倒出，易於飲用，且能阻止灰塵侵入。

## 使用方式

使用前，請清洗各部位零件。

- 倒置瓶身，開啟下蓋，安裝濾網。
- 裝入適量茶葉後，蓋緊下蓋。茶葉的添加份量及沖泡時間，請參閱該茶葉的說明。
- 將瓶身放正，開啟上蓋。此時請檢查瓶內沖泡閥是否已打開。
- 注入熱(冷)開水，蓋緊上蓋。水量請注入至瓶身刻度MAX 的位置。
- 當茶飲顏色漸濃至您所需的程度時，請再次倒置瓶身，讓飲料落至下方。
- 扭轉上下瓶身，隔離茶葉與飲料。
- 扭轉後，飲料即可保持在您喜愛的濃度。

### 注意

- 本產品製造目的並不在於保溫、保冰。
- 比濾網網眼更細小的茶葉，可能會穿過濾網。
- 請勿在盛裝飲料狀況下進行放置。(有變色之處)
- 注入熱開水時，瓶身方向切勿上下顛倒。(有掉落造成燒燙傷之處)

## 保養方式

- 取出內蓋及濾網。
  - 以沾有中性洗碗精的廚房軟海綿擦洗後，以清水洗淨並充分乾燥。
- ※當發現有茶垢等汙跡或者杯子介面處有汙跡時，請在杯中放入「**酸素漂白劑**」和溫水、靜置 30 分鐘後再清洗乾淨。

### 注意

- 嚴禁使用「**鹽素漂白劑**」。
- 使用完畢請儘早沖洗乾淨。(有染色、味道殘留之虞)
- 請勿放入洗碗機、烘碗機等家電中使用。
- 請勿使用去漬油、洗潔粉、尼龍菜瓜布、石化抹布等清潔本產品。(有變色、破損、故障之虞)
- 上下蓋開關處可能殘留飲料或是清潔劑，保養時請一邊開關一邊以清水沖洗。
- 墊圈為消耗品。若發現漏水或損壞，應即停止使用，購買新的墊圈更換。
- 卸下墊圈後，請務必裝回原本的安裝處。
- 瓶身切勿泡水清洗。

## 品質標示

〈材質〉		
瓶身：	飽和聚酯樹脂	瓶蓋：聚丙烯
		墊圈：矽膠
	耐熱溫度	耐冷溫度
瓶身	100°C	-20°C
瓶蓋	130°C	-20°C
墊圈	200°C	-20°C

〈容量〉400ml (上瓶身：290ml / 下瓶身：110 ml)

經銷商 / 株式会社 ZELIC corporation  
〒111-8682 東京都台東區壽 4 丁目 1 番 2 號  
進口商 / 株式会社 Sanyei Corporation